

民俗學



第九十二期

目錄

研究：

關於收集祝英臺故事的材料和徵求……錢南揚

論評：

對於閩歌甲集貢獻幾點小意見……薛澄清

材料：

淮安賭的迷信……葉德均

文昌民間的醫藥學……黃有珺

連平的山川和古蹟……清水

重慶道士做齋的一部分……于飛

淘金的由來 重慶民間傳說……徐勻

一句話考倒了秀才(重慶民間故事)……徐勻

海龍王的兒子……經才；……清水

鬼谷子的故事……葉鏡銘

川東情歌五十首

附讀歌彙記……樊續

通訊：

山海經神話研究的討論及其他……鍾敬文

自述對於民俗學的志願……趙簡子



一九三〇年 十二月二十五日出版

中華郵政特准掛號認爲新聞紙類

本刊第九十三期目錄預告

本刊下期刊印祝英台故事專號。是號材料由錢南
楊先生搜集，內容極為豐富，目錄太多，不及詳
告，重要文章，有錢先生的本故事演進，容肇祖
先生序言，詳論女扮男裝的來歷。顧頡剛先生的
祝英台與華山磯，劉萬章先生的海陸豐戲劇中的
梁祝。付印已久不日出版，閱此注意。

關於收集祝英臺故事材料的報告和徵求

關於收集祝英臺故事 材料的報告和徵求

錢 南 揚

數年來收集梁山伯祝英臺故事的材料，承海內同好的郵寄，以及個人瀏覽所得，現在想把他編一部祝英臺故事材料集。惟我們知道這個故事流行全國，材料的豐富不亞于孟姜女，以現在而論，所得不過百份之一二罷了。現在把已得到的材料的大概情形報告給讀者，同時希望讀者不吝賜教，則將來再可以二集三集的繼續下去，而這個故事的源委才能明白。

(一)

關於這個故事最早的記載，現在總算發現了兩條唐代的東西了。

1. 宋張津乾道四明圖經引唐梁載言十道四蕃志。
2. 清翟灝通俗編引唐張讀宣室志。

案，十道四蕃志久已失傳，張氏所引當屬可靠的。而翟氏所引宣室志，我曾經翻過兩三種不同的本子，關於這故事的記載隻字沒有，究竟還是翟氏的誤記呢？還是現在的宣室志不是完書了？

不過第二條雖有些不可靠，而第一條似乎可信一些，我們據此斷定唐代已有祝英臺故事，大致總不會錯罷。將來倘然能够在

唐人的著述中發現直接的材料，那就好了。

至于在唐朝以前，更是一個難題，明徐樹丕識小錄有梁山伯故事一則，未云，

按，梁祝事異矣！金樓子及會稽異聞皆載之。

會稽異聞不知何代之書，遍找書目不可得。姑置勿論。至于金樓子我也曾經翻了幾種不同的本子，而結果也是一字沒有。四庫全書總目說金樓子在「明初漸已湮晦，明季遂竟散亡。」現在的是從永樂大典中輯錄出來的不完備的本子。因此我們無從知道是徐氏的誤記書名，還是金樓子原文的散失。所以雖不敢信他十二分的可靠，然也無法證明他是不可靠。我們倘然真能在金樓子裡發見了一篇祝英臺故事的記載，那麼，這個故事豈不是在蕭梁時候已經流行了麼。

所以我們要徵求唐及唐以前人的著述中的記載。

(二)

關於梁祝的墳墓，現在所知道的也有幾種不同的地方。

- 1 寧波 見宋元明清歷代的寧波志乘。
- 2 宜興 見清歷朝宜興志，以及吳騫桃溪客語等。
- 3 清水 見清清水縣志。桃溪客語謂蔣薰留素堂集有吊清水祝英臺墓詩，縣志不收，原詩未見。
- 4 舒城 桃溪客語云，「舒城縣東門外，亦有祝英臺」

關於收集祝英臺故事材料的報告和徵求

墓。」

- 5 林鎮 元劉一清錢塘遺事卷九，嚴光大所請使行程記云，「林鎮，屬河間府，有梁山伯祝英臺墓。」
- 6 嘉祥 清焦循劇說云，「乾隆乙卯，余在山左，學使阮公修山左金石志，州縣各以碑本來，嘉祥縣有祝英臺碣文，爲明人刻石。」
- 7 江都 劇說又云，「乃吾郡城北槐子河旁有高土，俗亦呼爲祝英臺墳。余入城，必經此。或曰，此隋煬帝墓，認爲英臺也。」

我們要徵求各處志乘中關於墳墓的記載，以及墓上的碑碣的拓本或鈔本，墳墓現狀的記載和圖書照相。

又在寧波的墓旁還有祠廟，不知別處亦有祠廟否？我們要徵求各處關於祠廟的記載，以及祠廟現狀的圖書照相。

(三)

關於梁祝的讀書處，普通都說在杭州，然而我寓杭數載，沒有聽到過那裡有讀書處的遺跡。而在宜興的志乘中，却說善權山的碧鮮巖爲祝英臺讀書處，明清的文人都有題詠，這是讀書處中最著名的一處。此外明張俗陶庵夢憶說曲阜孔廟也有梁祝讀書處。

我們要徵求關於各地讀書處的遺跡。

(四)

在六朝時候有華山叢故事，見宋郭茂倩樂府詩集引古今樂錄，以及太平廣記，明朱孟震浣水滌談。浣水滌談並云「事與祝英臺同。」可見古人早已見到這兩個故事是有關係的了。

又晉干寶搜神記有韓憑妻裙化蝴蝶事，亦和梁祝的化蝶有關，故明彭大翼山堂肆考云：「俗傳大蝴蝶必成雙，乃梁山伯祝英臺之魂，又白韓憑夫婦之魂，皆不可曉。」梁祝與韓憑夫婦已相提並論了。

我們要徵求和祝英臺故事相似的和有關係的材料。

(五)

關於祝英臺的戲曲，現在知道的有，

- 1 元白仁甫祝英臺死嫁梁山伯雜劇一本(見太和正音譜)
- 2 明王紫濤南蝶詩傳奇一本(見傳奇彙考)
- 3 明朱從龍牡丹記傳奇一本(見曲品傳奇彙考)
- 4 明無名氏訪友記傳奇一本(見曲海總目提要)

以上幾種，可惜均已失傳。在民間戲劇裡我們也得到幾種，

- 1 梁山盃全本(山西戲)
- 2 梁山盃探朋(全上)
- 3 梁山伯祝英臺送友回文(寧波戲)
- 4 祝英臺別友(廣東戲)
- 5 梁山伯祝英臺新歌書全本(四川花鼓戲)

關於收集祝英臺故事材料的報告和徵求

我們要徵求各種祝英臺戲曲的脚本，宮譜，以及演戲時所用樂器，砌末等等的情形的記載。

(六)

關於唱本方面，現在所得到的有，

- 1 梁山伯祝英台夫婦攻書還魂團圓記 上海滯明書莊，文益書局，久益齋，太平洋印刷公司，海左書局四處的石印本
- 2 英臺留學歌一本英臺吊紙歌一本 廈門會文堂石印本。
○該書局又有梁山伯祝英臺新歌全傳，係木刻，內容即合此兩種而成，惟字句稍有異同耳。
- 3 梁山伯祝英臺新歌全集 全上。木刻本。
- 4 梁祝奇緣 溫嶺修竹山房木刻本。共分十回。甯波老風英有木刻英臺勸酒，即此書之第八回。
- 5 梁山伯祝英臺節義全歌 廈門自娛軒鉛印本。
- 6 祝英臺 平樂唐仁義堂木刻本。
- 7 梁山伯寶卷 上海文益書局石印本。（此外尚有數種不在手頭，未列入。）

我們要徵求各處的唱本小說等等。

此外凡與祝英臺故事有關係的，無論片言只語，不嫌重複，不嫌瑣碎，均在收集之列。通訊處，廣州國立中山大學民俗學會

轉，或浙江平湖西門外。

上面所列材料，有為同好諸君惠賜者，恕不標明，俟出專集時，敬當把台銜列入，並專誠道謝也。

十八，十一，廿七。

閩歌甲集

謝雲聲編 定價四角

「福建是古所謂「閩蠻」之地，那邊的歌謠，不載於三百篇，不錄於漢樂府，不見於宋人所編的樂府詩集。至於近代，亦因方言鈞轉，交通艱阻，我們要看他們的一首歌，還不容易，所以自從有史以來，福建人唱了三五千年的歌，只同沒有唱有樣。牠們都已隨古人而埋葬了。」年來福建許多學者，都注意到了這層了。謝雲聲先生就是其中之一人，他搜集福建東南西南兩部各地歌謠，編成此書，為閩中民間文藝第一部可紀念可研究的作品。

對於「閩歌甲集」貢獻幾點小意見

對於「閩歌甲集」貢獻 幾點小意見

薛 澄 清

新時代的精神迫我們不得不努於各種新的工作，如風俗的調查，歌謠的搜集，之……等等——就使我們對於這幾種事情不是富有興趣的，自己不去下搜集研究的工夫，但是我們研治歷史的人們，的確仍是十二分希望有人出來負擔這種事情的，並且把他們的成績印出來，給我們做參攷的；爲什麼呢？因爲我們現在所謂「史」也者，主觀和客觀兩方面，我們知道，都和以前不同了，就客觀方面而言，我們斷不能如以前的史家只注意到帝王，貴族……的生活狀況及其他一切事情，我們同時還要注意到民衆的，而史料中對於民衆一方面的生活狀況之等表現得最爲親切詳洽者，厥惟民間的風俗，歌謠……等，此所以在我把定以研究「閩史」爲職志以後，看到了友人謝雲聲先生編輯的「閩歌甲集」印行出來，我個人除起了無限的欣慰和對於謝雲聲先生那樣的努力工作，生出無限的仰佩以外，幾乎沒有什麼話可說。

然而事情是這樣；「閩歌甲集」第一版由中山大學民俗學會印行以後，據最近謝先生寫信告訴我說，他不久預備把他這一本書付新民書社編譯部重印，要我寫些我對於他這一本書的意見給他

；我呢？固然，因為「民俗學」是我的外行，故對於那一本書雖有一些小意見，久蓄在心裏，但怕把牠們寫起來，錯誤太多，淺薄太甚，未免笑死了民俗學專家，故因循也久而終於未敢，今也謝先生既給我這種好機會，又加以他那好意的敦促，我就切實不客氣寫出來和謝先生商榷商榷罷！同時，這篇東西我自信是不免於說錯了話的，更望謝先生和國內民俗學專家原諒我，有以教我，為幸！現在且把我所要說的話簡單寫在下面：

第一，我覺得；在記錄歌謠時，同是一個發音，而意義又是一樣的解說，那末我們所應用的字，以一致為好。可是，我看謝先生的「閩歌甲集」中，却有不少的地方未必盡然，試舉例說，如：

面六「護」面三三作「乎」；

面六作「倒落」，面四二作「多落」；

面一一四作「依」，面一一九作「瓦」；

面九五作「窩老」，面一二八作「呵佬」；

面一一六〇作「客兄」，面一七五作「契兄」；

面四七作「刻」，面一三二作「巧」；

面二九作「加至」，面九九作「茄錢」；

這一類的例子太多了，恕不詳舉；這是我希望謝先生在再版時，有以改良之一點；還有 第二，編輯歌謠的事情，看起來

對於「閩歌甲集」實處幾點小意見

好似任何人都可以做的，其實事實上並不是如一般人理想中那樣的容易，不說別的，就拿福建本省來說罷——範圍小一點，拿閩南而言之，在閩南的方言尚待我們的考究以前，我們自然不敢希望紀錄閩南的歌謠的人們，對於土音，先行找得方言上這一箇土音的原字出來而後應用之，現在他們只能暫時用同音的土字以代之，誠如謝先生閩歌甲集自序中所說的「蒐輯這集的時候，專是憑着各地方的聲音語言，不加修飾。因為研究民俗學，如果有一點潤色的地方，那便失了本來的面目。集中的歌謠，也是儘管用土字寫出，不敢妄下顛修，以保存他原有的本真」，可見得，民俗學家既不是音韻學家，他們這種辦法，我們是不能去過于責備求全的；不過，我覺得，凡是負擔任紀錄某一地方的歌謠的，最好他對於那一地方的音韻學，也要有相當的研究才行；閩南的方言，我雖也是外行，可是我最近在中山大學語言歷史研究所周刊方言專號中看到邱立先生的一篇「閩南方言考」，同時我取謝先生的「閩歌甲集」而比較之，我看出二種事實，那就是：（一）某一箇土音，經邱先生考定應為某字，謝先生在集中所用的字，也一樣是，有下列幾個例子：

「閩南方言考」「睡」作「困」，「閩歌甲集」亦作「困」（面六二）

「閩南方言考」「仆地」作「跋」，「閩歌甲集」亦作「跋」（面三二）

還有，某一箇土音，經邱先生擬定而為方言之某字，而謝先

生所用的與他未能一致者，則有下列幾個例子：

「閩南方言考」「游玩」作「才孛」，「閩歌甲集」作「七挑」；（面三）

「閩南方言考」「煎」作「搵」，「閩歌甲集」作「寢」；（面三）

「閩南方言考」「夜」作「暮」，「閩歌甲集」作「冥」（面六三）……

……：還有很多很多，恕不詳述。

關於這一方面，我的意思是這樣：如果我們承認邱先生所說的話是不錯，我想那末我們還是盡量應用那些與土音「音義相符」的原字為好，因為這樣一來，我們所搜集的歌謠，才足以如謝先生所說的「福建的古音極多，借此，也可供研究古音韻學者，參攷的材料」也。鄙見如此，不知謝先生之意若何？

要說的話還多很，以時間不濟，未能繼續為恨，希望以後再有機會來給我補充我未說完話。現在就此暫時結束罷！

十八，十一，十一，廈大。

淮安賭的迷信

葉德均

1. 賭時把自己的枕頭豎起來，這天必贏。
2. 賭時在穿在身上的衣裳角上（未知是左是右）插一根針，也必贏。
3. 賭時把自己的馬子（即馬桶）蓋反蓋着，也定贏。（這種大半是女子做的）

以上三種做時如被人察覺，就不靈驗了。

4. 在未賭前如遇見尼姑，若賭必輸。（信此者很少）
5. 凡要某件東西，而其時沒有了，叫做「撲空」，如遇着這件事也必定輸。
6. 看麻將牌時，每牌（即每次）打第一張牌四家不能皆打出「西」字（牌名），否則這四人中必有人要死，因為死是到西方去故也。

一八，十，廿二日下午于非宗教室。

鬼谷子的故事

富陽民間故事

葉鏡銘

鬼谷子算到某處將遭難，——火燒萬家，皇帝知道了，頗爲憂慮！於是問鬼谷子有無解救之方。鬼谷子答有，祇須採集到一萬戶人家的「飯架」(註)，搭起口丈口尺的高臺來焚燒了，就可免了。

皇帝依照他的話做了。但天上的玉皇大帝因鬼谷子洩漏了天機，大爲憤怒！立即命雷公去打死鬼谷子，可是鬼谷子早算到了，在雷公要打他時，躲避在皇帝的紫龍袍下，得以不死。等到雷不打了，鬼谷子以爲已沒事了，鑽出頭來觀看，不意竟被挖去了眼睛，變成瞎子了。

註：「飯架」係用竹編成，煮飯時，放在鑊中用以攪菜碗者，此二字和「萬家」二字同音。

據這故事是昨天覽意中聽一個瞎子先生所說，他又說鬼谷子便是他們的祖師。他們現在所敲的鐵板，係皇帝所封賜，名：「保君子」云。

一八，一一，三。

文昌民間的醫藥學

黃有琚

(一)抽噎 文昌民間對於醫治抽噎的治法有二種不同；因為他們知道人家所以抽噎者，是胸部為冷氣所侵襲的原故；那麼，欲使氣溫增高的方法，則(a)為飲熱茶熱水等東西；(b)則以兩指緊握鼻的着下部片時，使其胸腔裡氣溫增加熱度，就可停止。

(二)飛沙入眼裡 平常人們當於沙塵或細微的東西，忽飛入眼裡的時候；可用手指按張着眼的上下邊緣，而仰面朝向日光觀看；約於二分鐘之後，乃俯頭視地，則眼瞬可免受痛苦了。

(三)孩童的高腫病 普通孩童的手部和足部，常多發生高腫的病，但是最易於醫治；只要用紙糊於高腫的部分，或以紅線兩三條纏於其上則愈；再如用紅色塗與皮膚上面，也能自然消散好了。

(四)普通人的紅腫病 普通人們的身部皮膚上，常發生紅腫的病，我鄉文昌土音呼為「松馬癆」。其治法只要取棉被覆蓋於身上，而靜臥約一小時就可痊愈。

(五)生像鍼 關於偷鍼的病，在我鄉文昌俗叫做「生鷄疫」。也就廣州的方言叫做「包針」是也。其醫治的方法沒一樣；現畧述如下；(a)當旭日東昇的時候，生像鍼的兒童可向東方走去，

民 俗 第九十二期

於路中覓尋一樣幼小的海棠；用畧大的石塊將那海棠完全壓覆于地上；于是那童子要轉面不可回顧，而走向家庭裏去。(b)生偷錢的兒童可手拾一圓小石，跑赴水井的傍邊，而放面向着東方，口裡唸唸有詞；同時，把那小石擲沈於井中，乃轉面歸家。——其詞說：「鷄疫襲，鷄疫啞，鷄疫落下井」。(c)凡生偷錢的人，他的背後膏肓部必有三個小粒發現，可用小針刺破而拔斷其筋，則這種病就可永久免除呢。

其他如畫瘡畫病法，文昌民間也極盛行，人當頭痛，生瘡，和腹中有病，或生發冷症，都可請畫者畫于柚葉，或黃紙，或皮膚上面，（但柚葉不可摘兩個），口中唸吟咒詞；也有移瘡的方法，常有畫至數次才愈的，至於畫者都有畫書的教法；但必守秘密以招靈驗，因為非如此是他們大視為戒忌的。

至於文昌民間普通吃藥的方法，當吃藥的時候，不可持向天吃，如吃完之後，必把藥碗倒覆于地下，俟次日方持起；而煎藥後的藥滓，則必持于荒野廣路上擲棄之。

最後，治瘋病傳染的方法，當初起瘋的兒童病死時，（有的以毒藥殺害的，）可將他的屍體埋葬于荒僻低濕的地方。——倘如成年人發生瘋病，則宜注意他的居住；平常建設草舍于村旁水涯地方，而他的便溺當隨時掘鋤泥壩以埋掩之；謂為這樣可以免却將來不絕的遺傳於後代呵。

文昌民間的醫藥學

這的民間醫藥衛生學，近來江紹原燕志葉德均諸先生都努力搜集，我在新女性和文學週報上閱讀過了好幾次，心裡覺得有不可言喻的興趣；故也把我所知道的敘寫出來呢。

廣州民間故事

劉萬章編

定價三角半

是書為劉萬章先生編述廣州民間文藝第四種成績品，內容共收廣州屬流行故事五十四則：有有興趣之童話，神話；有有歷史性之地方傳說。書首有容肇祖趙景深兩先生序言，趙序詳論中西故事比較，創製故事形式的例式頗多。乃趙氏題序以來，最有價值之作。容氏云：「劉萬章先生在民俗周刊上發表了不少的廣州的民間故事，更集合其他各人的記述，成了這書。我們要研究廣州社會上民間的風俗，習慣，思想，迷信，等等來源，真是一種絕好參考。」書末并附編者討論民間故事文章二篇，約萬言，合容趙兩氏序言，允稱一小部研究故事作品。書面係胡適之先生親筆題簽。凡研究民俗，追尋故事，覽賞文學者，俱當一讀此書也。

連平的山川和古蹟

清 水

連平與翁源毗連，明崇禎時割翁源長寧和平河源地而成；分

區域爲四部：

1. 惠化，
2. 忠信，
3. 長吉，
4. 銀梅。

四周皆山，民多頑獷，居民爲客系。開州不久，卽入文蔚起，盛極一時。單是顏氏一姓的功名，已足以駕乎廣東各縣之上。三代紅頂，朝官一品，卽視之全國的任何縣治，亦無虧色。是以連平在有清時代的盛名，確是頂瓜瓜的。我久欲一覽其山川古蹟，查詢其人情風俗，以廣見聞而增智識，因時間與經濟俱不我許，終於未果。最後，決定在書本上尋材料，四處托人搜集連平州誌，以備查閱。一年以來，竟無所得，中心惆悵，感慨繫之。近在此間公局看見，很是歡快，因以爲「蓋本」，把山川古蹟之有可觀的彙在一起，遂成這麼一篇小文。隨翻隨寫，儘得其梗而已，文詞之陋，固弗暇計也。

石人嶺 在城東北十里，山巔突起一石，可坐百人。石底有

連平的山川和古蹟

洞口，深莫測。冬秋之交，時見氣出，氤氳其上。仙人奕蹟存焉（對奕仙跡）。

仙塔嶺 在城南二里，方正端凝，爲洲治案山。兩水環抱，風景可觀。山麓上有古塔遺址，俗呼爲仙人塔脚：廟數丈，有磚塔脚，尙可辨認。俗說是仙人一夕開築未竣工的遺址。

華表三峰 在城南廿里。清溪圍繞，縱拔如削。中峯尤銳利，堪與家目爲捍門華表，人文蔚起之象云。

巽峰 城東南十里，方位居「巽」，雙峯插雲，清秀異常，文物繁盛。

道人石 在城東北十五里，歇馬磔之右，高丈餘，昔有道人修煉於此，故云。

石亞山 去城西六十里，在銀梅舖黃茅峯，秀出雲端，蜿蜒無際，相傳廣州府龍脈由此發祖。

戈羅筆 長吉圖水西界，離州南七十里，在水之湄，爲州門戶。三山聳秀，高出雲端，登者窮日方達其巔。風景佳絕，爲八景之一。上有洪聖王祖墓。

靈山 在忠信圖。離城東南七十里。巍然天際，俯視羣山，雲氣飄飄，如披仙衣，奇花異木，土人多弗識，樵夫牧豎，恍惚時有所聞。不可踪跡，茲其所以爲靈也。

鑿蹟巖 在內管，距城東廿里。洞口穴開，暫入深邃。後有

幽徑，直出蓋州。上竅虛明，可以遠眺。水湧溪流，窮冬不涸。時有花片菜根，隨波浮出，莫窮所自。峭壁有石像，酷似觀音，冠帶纓絡悉具。上有石，如華蓋者一，如垂幡者七。其堂隍，寬廣可容數百人。唐時建有廟，寔廢。後復修，尋又爲匪首陳亨所焚，邑人惜之。

龍潭巖 在銀梅舖，離城西五十里許。潭內傳有龍隱伏其間，天旱禱雨，投以銚鐵，靈驗如響。法爲：以線懸鐵器，燃香其傍，須臾線斷鐵沉，雲雷頓作，大雨卽至。

通天巖 在銀梅舖。去城西五十里。洞中清虛玲瓏，昂首仰望，晨星可摘，誠奇觀也。內有龍床古跡，更是難得。

仙人山 梅貴塘地，去城西七十里，高峯千仞，嶂如列屏。頂有一巨石銀，平如砥，有仙人腳蹟。山多蘭，四季閉香。

華蓋峯 惠化上坪東北方。山形凝重，狀似貴人。左聳一峯，高可轟天；時有彩雲覆之，如倚蓋然。將雨，雲觸石起；將晴，雲隨風卷，規候不爽。

聚仙嶺 在城北。山麓有丹竈遺跡，八景之一也。

仙人石 在南州龍三里許。石頂時有紫雲縹緲，白鶴常棲其上，鄉人於此祈豐年，甚靈驗。

百石米 在城南十里，山腰有穴孔，世傳出白米百石，可食千人，故云。石孔能出米，與翁源南浦靈通巖之傳說，同是一樣

奇絕。

擇腰石沙洲 潭深無底。傳聞石窟有老龍如磨盤大，時或游泳，隨波上下，欲迹之不可得。中有一沙洲，清淨如明鏡，科年遇浮水面，多皆入關。故俗諺云：「水出沙洲，鹿鳴啣。」

挑生水 城東北十五里，在歇馬寮，下有小澗，蓄水不廣，四時皆濁，行人飲之，腹脹難癢。人每見有一金鴨浮流其中云。

黃牛仙石 城北五十里許。高插雲霄，漢曾公袞修煉石頂，基址尙存。清明前後，狂飈暴雨，拔樹奪屋，即曾公乘以祀其祖。○（此間相傳如珠巖神與瓦洞蓋崖峯山廖屋之廟神是中表，每歲必探訪一次。去時，呼風喚雨，飛沙走石，幾令人不能行走。此與曾公乘風雨祀祖，是一樣的說法。）

飯甑石 在銀場塘，去城西北四十餘里。石峰圓聳，因以甑名。山腰巖洞，深莫測，傳為神人棲息之所。樵牧偶入，見其宮室花木，別一洞天。又見有人蒼髯綠髮，栩栩欲活。若利其所有，袖而出，即昏迷歸路。或有意覓之，經年無所遇。（此間俗諺云：「有意遊南華，無意遊丹霞」，與此殆相似。又俗傳陳太保祖地葬在李村龍潭缺鍋鏟柄上，樵牧其間，恒能發見；有意尋覓，終年莫獲，此中奇事，與連平飯甑石寧有差異？）

鐵船潭 在長吉牛過渡。土人傳云，洪聖王自撐鐵船，後歿，船沉水底，至今陰晦時，常顯浮河畔。

洪聖王故居 在長吉小水。洪聖王舊基。明高僧間，鄉人立廟祀之，歲時迎賽，異常顯應。宜封南海洪聖廣利顯主，永利舟楫，行人賴焉。讀靈廟每多祀之。

仙人碑 在大灣蓮山頂，橫直尺許，文如鳥跡糾斜，人莫能識，無由研究，故謂之仙人碑。

白馬神 在忠信思營村，舊傳來歷奇異，固一絕妙之傳說也：兄弟三人遠宦，母懸念久之，斷所居龍脉，冀其歸來。兄弟以故，竟卒於官。一夕，母夢兄弟同騎白馬歸家。厥後常現江干。鄉人即其居側築壇祀之，稱爲白馬郎，時有前往祈禱者。舊斷龍脉，今猶存。

塔嶺 在忠信古塘舖，遺址尙存，相傳與州城塔嶺，同一龍脉。

靈山桃花巖 舊傳有樵豎入山，偶見園林池舍，桃實離離，遇老人曰：「此乃桃花滴水巖仙翁郭養靈棲神處也。」歸以語人。次日復往，迷無路。明居人吳友仁探藥山中，逢一道士，授以方竹葉金丹云：「深山郭養靈，谷口竟誰尋，妙藥原無種，神丹只此心。」友仁尋思欲問，舉頭忽不見，惆悵久之。年七八而卒，事爲鄉人述其事，至今故老，猶能言之。

舍人墓 忘其名字，傳爲類七祖八卷人。少元禧，讀書館中，或時向空中作問答語，同館笑爲狂生。每日不見舉杯，薄暮

連平的山川和古蹟

輒醉。師詰其故，曰：「適赴飲爾。」師曰：「何不偕予共酌乎？」
語之。次日午促師曰：「使至，請速發！」師同去，令閉目，舉足騰雲，少頃主人延入門，問其姓名，不答，痛飲盡歡而罷。舍人指師歸路，忽然不見；其師追趨，次日方抵館，詢舍人，既旬夕歸矣。卒爲神，壽龍頸坑。（神仙往來，多騎竹馬，親友欲往，非閉目不可。此間流行的馬朝珠故事，已由我錄登民俗75期，與此正同，可以參看。又鶴山友人何壽康云，鶴山相傳茅山師父——習拳棒的祖師，有邪術。——有竹馬，可騎十餘人，親友去者，必閉目而後可。此亦足以証吾言之非謬。）

上面所據的，都是些與迷信有關係的。換言之，就是強半屬於神仙鬼怪與堪輿的。完全是風景勝地，於「民俗學」「考古學」無多大關係，故不贅。

這中當有不少奇怪而又荒誕的傳說，惜無土著可查詢耳。不，十多則美麗的「地方傳說」，一定可以隨着供獻在諸君之前的。

（註）連平州志，明崇正間開州受弁應受撰，康熙中葉州知韓師愈初修，雍正末年州知盧廷俊重修。

一九二九，十，九，在故鄉。

民 俗 第九十二期

重慶道士做齋的一部份

于 飛

做齋這風俗，不知道是否各處地方都有。牠的意思，請僧或道士多人唸經設壇以超度亡人。有做三天，五天，七天，九天，十一天，四十九天的，其手續頗為麻煩。日前到離城四十里之鄉中，見有做齋者，惜因事急需返城未能窺其全豹，茲將其所出之冥間告示四張抄錄如下：

重慶道士做齋的一部分

靈寶大法師為曉諭遞奏事照得奉

道祈天修因迎祥齋信某等家仗七修建

無上冥陽二利道場一供通計天功德其法事自今月日開啓止於

月日功全告散今則法筵乍啓秘範初行切慮天庭寥廓地府重深

經界功曹中奏騎吏雲集行壇聽候差遣凡有表詞申疏牒狀速令騰達不悞

與遍告星火奉行須至牌者

右仰三界功朝申奏騎吏准此

牌示 太歲 年 月 日 限定滿日銷

太上三五都功經錄上清五雷院主管北極拷召眾理驅邪院府事 為 護送

中華民國 道 地名 立壇奉道設供修因資亡化財齋信某等家仗七修建

無上冥陽二利道場一供通計天功德其法事自今月日開啓

一切良因演向月日功全告散今則道場已畢法事云終壇中專為

亡人某魂下告給符簡戒據包箱信符功勛等件必仗搬運為此合行牌仰

城隍司衙下差來車夫力使護送神員是期入壇領受香醴俟候道場圓滿悉

行搬運勿得批據封皮透漏錢貨如逃關津渡口把隘去處節便嚴實放行須

至牌者 右給冥府差來總押夫丁准此

牌示 太歲 年 月 日 出 限定車到日銷

奉玄都省府為冥陽普福以禁騷擾事 照得奉道新天修因迎祥齊信某
 等家仗士修建 無上冥陽二利道場一供計 天功德其法事自今 月 日開啓止於
 月 日今則道場成就法事者行酌答天地普及君親皇壇之中切慮多生
 垢穢尤恐親疏內外人等如有身心口意不潔勿許擅入經堂嘻笑放肆備載
 不遵 道法甚嚴陰律治罪施行如有躬身頂禮可來恭迎聖真必主福壽康寧同享
 餘慶故茲出牌嚴禁各宜凜遵勿違特示須至牌者
 右給值日監壇使者准此
 太歲 年 月 日限滿日銷
 牌示

靈寶弘範壇為禁喻皇按事照得奉
 道新天修因迎祥齊信某等家仗士修建
 無上冥陽二利道場一供計 天功德其法事自今 月 日開啓止於
 不潔不淨有等邪祟乘隙入壇紊亂法筵為此合行牌仰
 值日糾察神協同當屬土地里城都官等神普掃不祥盡除妖氛並斥邪祟
 迎迓高真降臨道場主盟修奉
 勅旨星火須至牌者
 右給值日糾察使者准此
 太歲 年 月 日限定滿日銷
 牌示

關於做齋所唸的經，照錄的經單上，有——

關天：——計十七種

玉皇經

心印經

大樂經

天王經

三官經

北斗經

土皇經

龍王經

祖師經

靈祖經

黃庭經

地母經

天童經

消災經

度厄經

日光經

月府經

關亡：——計二十四種

高 俗 第九十三期

金剛經

生神經

度人經

十王經

觀音經

東嶽經

南嶽經

城隍經

報恩經

明聖經

五厨經

往生經

老君經

解冤經

救苦經

生天經

閻羅經

酆都經

九幽經

胎骨經

重慶道士做齋的一部分

大唐經
般若經
吾常經
鬼王經
填還——計一種
受生經
立結——計一種
解釋經
請搭——計十種
金剛經
地藏經
血河經
生天經
大士經
救苦經
酆都經
九幽經
往生經
閻王經
朝拜——計十種

民俗 第九十二期

玉皇懺

朝天懺

銀河懺

五祀懺

諸天懺

千佛懺

古佛懺

度亡懺

三官懺

神祇懺

其中有幾個經名是重了的，但不知其內容如何，想來是一樣的罷。

做齋這名詞，一稱做道場，辭源上道場二字的解釋是：——

1. 釋道二教稱誦經禮拜之所曰道場。謂宣行道法之地也。
2. 成道及修道之地，亦曰道場。

華嚴經：——佛在摩竭提國寂滅道場，始成正覺。

法苑珠林：——寺有多名，或名道場。

據重甓的風俗說，就是請僧或道到家中，或在廟宇內，唸經做種種法事，以超度死去的人，就名「做道場」。（未完）

十八，十，十，於百忙中寫完。

淘 金 的 由 來

——重慶民間傳說

徐 勻

誰不知道水中有多量的金塊！誰不知道水中有多量的珍寶！誰又不知道水中有那古貌長鬚的龍王，青筋露體的夜叉，和無數的魚兵蝦將！你能不愛金塊麼？你能不愛珍寶麼？可是你却不能不懼怯那龍王，夜叉，與一切水中的兵卒。所以自古迄今，從不敢有人在水裡作大規模的搜取；而龍王的國度裡，也就無有甚麼失竊的事發生了。

但當孫思邈真人——藥王——把龍王酬謝他的一斗二升瓜子金，打潑在沙面之後，對於人間增加了無限的富源。這在我們不是極有意味的事情麼！

真人為甚麼要將金子打潑在沙面上，這並非真人願意的事。誰人又願意把自己的金銀傾在水裡。至於龍王為甚麼要請真人，則因真人是天上神醫的原故。

天上的醫生很多，可是像能夠醫龍的病那種醫生，就不多見。真人便是天上衆神醫中，能醫龍的病的一人。這不是說真人的手段，高過其他的醫生。不過湊巧他得了龍宮的十三首藥方罷了。

民俗 第九十二期

這樣便當述說這事的始末。

關於龍王，可以說從來少於患病。即患病，而他的御醫們，也儘足以治療。但這也只是一些微疾，如感冒之類。因殘餘的龍宮方士，只說得這一點。正如青囊經之只傳聞雞聞狗等涉於人間一樣。然而此次是龍王的麟，壞了十二片。所以御醫們就非常之視為棘手了。

這病症經御醫們認為不可救藥，於是龍族們一連有了三次的緊急御前會議。

會議的結果，一部分大臣主張製造十二片假麟；一部分大臣主張禪位給太子；而一部分的大臣，則主張請命於天上的玉皇。

第三者的提議，得了勝利。立刻兩位龍宮的使者，捧着表文儂到玉皇那裡去。在天上，為拯救龍王的惡疾，馬上，玉皇又召集了一次神醫的會議。

於是玉皇發言：

「真是意外的災劫，四靈之長的龍王，會罹這種的厄運。但亦難怪，若非神農，這世界恐更難措手哩。」

這樣真誠說着，眼光便注射在神農身上去了。

「可是陛下，以這樣的病，恐藥物是沒有功效的。」神農惶遽地說。他明白玉皇注目他的意義了。

「不過，你總知道誰能夠醫治罷。」

淘金術來由

「我以為華陀總有些方法，因為他的青囊經……」

「但青囊經上像龍王那樣的病，是沒有的？」

迅速華陀便起立抗議了。

「那麼，孫真人一定很可以。」

「是的」，真人說：「我從前雖曾治過虎的口，可是龍鱗卻沒有甚麼把握！」雖然在推辭，其實已經是承認了。

「很好！」玉皇欣慰地點頭。「看億兆的水族面上，救救龍王罷！」

於是真人便隨着龍宮的使臣同去了。



水浪像山岳般起伏。風拍着銀的浪花，打上潮潤的沙岸，鷗鳥出沒於波間。龍宮的使臣，用手推着水，水突然裂開。兩旁似碧玉的石壁，晶瑩，湛綠，深杳無際。中央露出平坦的石道，長長的，直到龍宮。

龍王在榻上呻吟着。三個御醫環侍於旁，注視這新來的上賓。

「這是一種很奇異的病症。」真人說。檢察了龍王的鱗片。

「我同情這位貴客的高見。」第一位御醫說。

「首先這腐肌必須割掉。」

「這是我完完全全同意的。」第二位御醫說。

「然後用藥再長新鱗。」

「真適合我的病見沒有了。」第三位御醫說。

於是真人便照這樣的施了手術。



在龍宮有了一個極大的宴會。為慶賀龍王，為酬謝神醫，請了各地的河伯，各處的水神。殿上滿綴着巨大的明珠；地上滿佈着華美的綉綾；筵前奏着極好的音樂；演着極好的跳舞；這盛況，只有龍王生日，纔可以髣髴比擬。

筵前又列着白玉的斗，斗內滿盛着一斗二升的瓜子金，這是作為真人的謝禮。龍王殷勤地勸着酒。賓客們暢飲着。真人則瀟灑地捋着他胸前垂下的五綵長鬚。

這光景真可令那三位御醫看了眼紅。

於是到了散罷酒席。

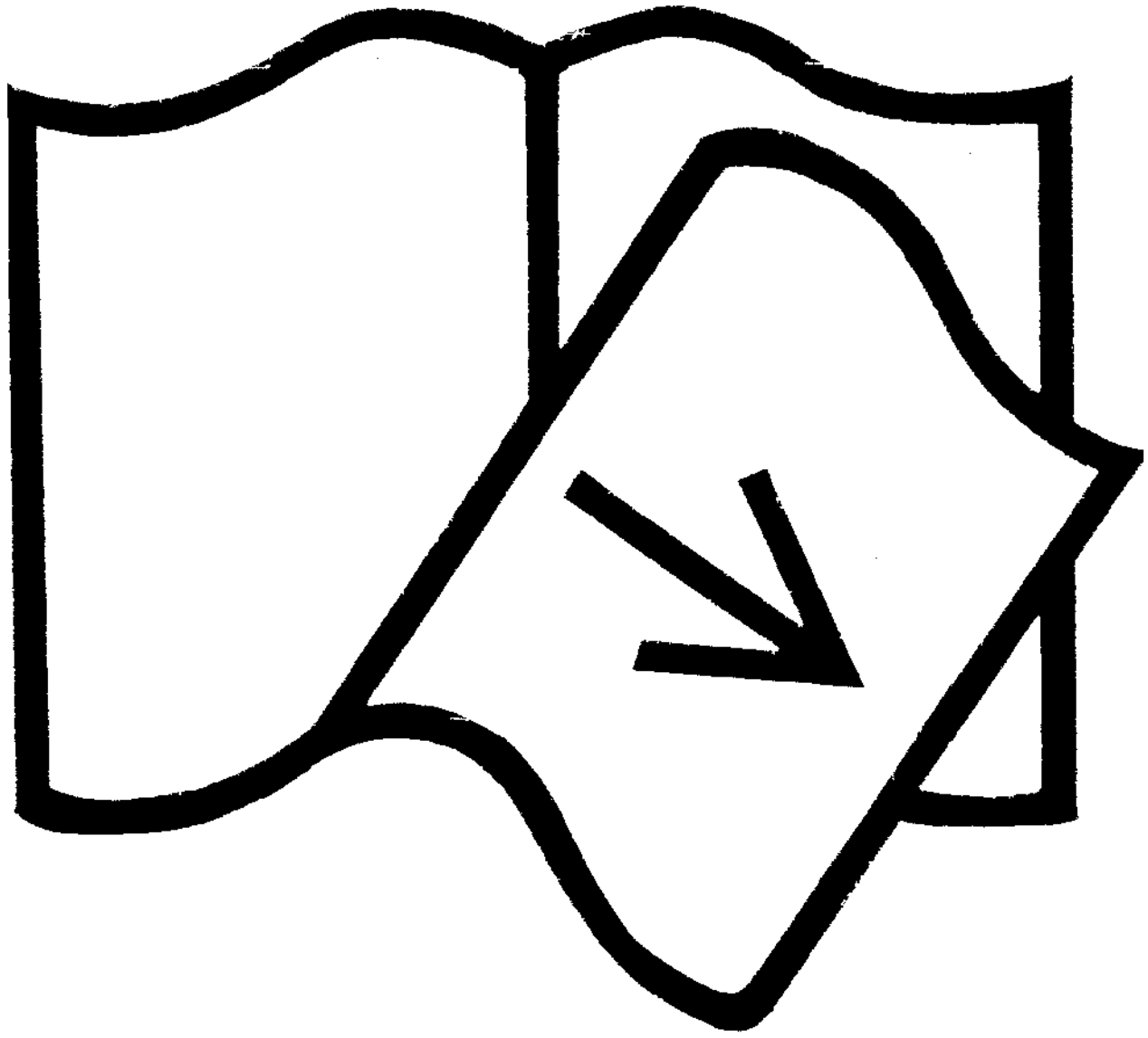
真人携着謝禮，走出了龍宮，走上了水面。婉婉的輕風，吹拂着他的長鬚，他的衣袂，以及他醺醺的醉臉。

浪息了，水面是如此安靜；沙是如此的軟柔；風細細吹着，浪微微波着，像催眠之韻律，真人摸的向沙間倒下睡了。

然而那瓜子金，便完全如數落在沙中。

這事造福了後來不少的人，雖則為數無幾。但至今這一斗二升瓜子金尙不曾被我們淘得乾淨。

十八年，雙十節。



原件短缺

缺P33-36

海龍王的兒子

「跟我去，可就不妨。」

「啊。……」

於是，兩個緩步的踱到河邊。

龍王的兒子搖身一變，仍然是一個金龜，囑漁人緊閉着眼睛，牢牢的揪住尾巴。漁人如法行事。只聽「哄隆」一聲，已鑽入水中，漁人只覺水聲河河，飛逝得很快，曾不稍覺有何水滴淋身。一會兒，鷄鳴狗吠之聲相聞，人語嘈雜，原來已直抵龍王宮殿裡了。

龍王怪問兒子的遠遊忘返，害得家人四處找覓，好不難過。龍太子告以緣由，并紹介漁人道：

「爸爸！和我同來現已站在你跟前的，就是我的同年！我的恩人！」

「是老兄台嗎？謝謝你營救了小兒！」

「年伯！說那裡話？自家人還用客氣麼！」

這麼約略問訊之後，龍王便留漁人在龍宮住下了。飲酒吃，朝夕侍奉，待以殊禮。

過了幾天，漁人嚷着要回去，龍太子向父王索得寶貝的烟盒相贈，依樣的領漁人回陸，臨別時，這麼的說道：

「同年！感你的營救與愛護，無以為報，聊以希有的寶盒一個相贈。同年！好好回去吧，今後當不致再過貧苦生涯了。無論

你要什麼東西，只要取出寶盒來搖搖，必能如願以償。不過那是寶貝，千萬要保藏着，別給他遺失。若一遺失，可就弄不回的了。
●……………」

話畢，龍太子鑽入水中，瞬即不見了。

漁人得寶盒，搖搖擺擺地踱回家中去。家人以為他已失蹤，正在找覓得很是利害，及見回來，多麼歡喜。獨是父親，則一見生氣，儘量的怒罵他，漁人告以緣由，并出盒見示。父親終以他在外浪遊，一切的說話都人騙人的，遂趕出他去了。

漁人踱出家門，無處擱身，便掏出寶盒來亂搖，瞬即已置身於壯麗的大廈了。又搖一搖，很好的食饌已排在眼前，便狼吞虎嚥的飽吃一頓。

翌晨，父親一見駭異，遂信其所言，而悔逐令出門之不當。漁人毫不怪意的迎養巨廈中，使全家老幼，都一樣的過美滿的幸福。

過二天，他照俗舉行新屋落成典禮，請到許多客來飲喜酒。那些酒菜，一點也沒有用錢買，用人來辦，用火來燒，完全是自寶盒中搖出來的。

厥後，以寶盒營生，頓成巨富，遠近馳名，無與比倫。

不久，他那個寶盒的特殊用處，給一個業漁時的老友知道了。百計懇求借用，以洗滌窮根而希致富。他念及已往的情誼，也

漁翁王的兒子

就慨然應允。

他的老友借到了寶盒，很歡喜的飛跑回去。中途有一塊，濶約三四尺，老漁翁抖擻精神的跳過去，而那寶盒却拋出來掉落水裡去了。慌的老漁翁連衫帶褲的跳下水去撈了許久，都無所獲。絕了水源來撈，亦不見寶盒的踪跡。老漁翁呆坐圳旁，想想將何以賠償同年的損，又想到自己運命的潦倒，不禁流淚起來。然而，漁人畢竟是個好人，他聞知失去寶盒，並不責罵老漁翁的輕率債事，而歸咎於彼此的命運不濟。

那個寶盒呢？到底是物歸原主，一落到水裡，便給龍王看見，把牠收回去了。

Oct., 23, 29

川東情歌五十首

(附鹽歌彙記)

續

- | | |
|-----------|---------|
| 一，丁丁脚兒紅繡鞋 | 輕輕一步上前來 |
| 雙手擲住郎腰帶 | 請同情哥幾時來 |
| 二，涼風悠悠好做鞋 | 郎從後面闖進來 |
| 放下花鞋拜一拜 | 正在想你你就來 |
| 三，郎在外面叫買鹽 | 嫂在房中又無錢 |
| 有錢無錢來拿去 | 人情好來水也甜 |
| 四，嫂在園中摘石榴 | 郎在高山打石頭 |
| 你要石榴來拿去 | 你要頑耍這個頭 |
| 五，情妹下河洗菜苔 | 石頭瓦渣打下來 |
| 你要菜苔來拿去 | 你要頑耍夜間來 |
| 六，郎在外面啐一聲 | 嫂在房中側耳聽 |
| 前門走在後門轉 | 手拿花鞋吊了針 |
| 七，砍柴莫砍水東瓜 | 交情莫交女娃娃 |
| 一來又怕爹媽打 | 二來又怕生娃娃 |
| 八，大路灣灣石板勒 | 一高露水一高霜 |
| 有人捨得金戒指 | 奴家捨得脫衣裳 |

川東情歌五十首

九，遠望娘兒白蒿蒿
 心想變個油啄母
十，日落西山往下梭
 心想留郎歇一晚
十一太陽出來紅東東
 蚊蟲落在燕兒口
十二枝子花兒順牆栽
 心想摘朵與郎戴
十三隔河望見姣點燈
 飛蛾撲燈燈下死
十四隔河望見嫂穿綠
 心想與你一堆耍
十五石榴花開葉兒黃
 貓兒跳在菜板上
~~十六天上落雨雨紛紛~~
 心緒脫件情郎穿
十七隔河望見姐穿黃
 好個堰塘又無水
十八隔河望見嫂穿藍
 豇豆茄子按不滿
 好比田中賊蝦龜
 一翅飛去抱住腰
 留郎不住放手拖
 米篩抵門眼睛多
 燕兒出來搶蚊蟲
 么姑落在我心中
 塘矮花高現出來
 郎多花少散不開
 鬍鬚飛蛾去撲燈
 死在蚊房也甘心
 黑是頭髮白是肉
 和你人生面不熟
 不接媳婦不同床
 看住白肉不得嘗
 打濕情郎白汗衣
 男人不穿女人衣
 搖搖擺擺過堰塘
 好個姐兒又無郎
 底下夾腳倒字纏
 一板黃瓜塞滿限

良 齋 第九十二期

十九情妹後園起高樓	情哥天天去放牛
唱些山歌又幽雅	逗得情妹懶梳頭
二十郎在外面尋買花	情嫂擺手莫張巴
後園有根梧桐樹	悄悄闖過鐵籬笆
二一郎在外面唱山歌	嫂在房中把頭梳
手把青絲胡亂挽	扯斷頭繩搭壞梳
二二二月望郎百花香	雙雙蝴蝶戲海棠
花正開時郎不到	悶悶慊慊莫心腸
二三三月望郎正喫蠶	提起筲筲進桑園
冤家不來照個面	看看桑葉要秤完
二四四月望郎正栽秧	勉強無意功梳粧
假意送茶到處坐	不見情哥在那方
二五九月望郎九月九	家家戶戶造美酒
曉得冤家愛一盃	瞞住爹娘斟三斗
二六十月望郎腊梅開	銀雪飄進花窗來
想起冤家獨自睡	莫入煨脚怎不來
二七遠望情姐白蒿蒿	十根指拇像棉條
白天拏來抓鹽菜	直晚啣來捏紅莖
二八情妹當門一樹槐	情哥天天去撿柴
我去撿柴是假意	要把么姑逗出來

川東情歌五十首

二九情妹當門一條溝	情哥釣魚天天逗
逗得情妹團團走	檢個土巴往外丟
三十情妹當門一個坡	情郎天天去唱歌
張郎不唱李郎唱	逗得情煙擺梭梭
三一情妹當門一根松	情哥天天打彈弓
彈子鑽進花窗下	落在情妹布縫中
三二情嫂當門打高牆	情哥看見莫心腸
心想變個老鼠子	闖過牆去爬上床
三三郎在外面賣豆腐	情嫂跑得氣處處
拏你豆腐除幾個	葫豆抗坑隨你杼
三四郎在外面賣豆芽	情妹忙把筲箕拏
爹爹不吃豆芽子	情妹氣得滿床爬
三五郎在外面啣賣酒	嫂在毛房正解手
忽聽情哥一聲叫	夾起一筒朝外走
三六初一初三月不明	情嫂約我開後門
等到半夜無影響	真真不怕害死人
三七初七初八月兒調	情妹約我翻牛欄
看牛娃兒來驚惶	跟倒碾我一匹山
三八初九初十月照牆	情嫂約我豬圈房
公公摸起來解手	稀屎濺我一衣裳

三九三十四月兒圓

早晨一碗荷包蛋

四十二五六月兒圓

少年春光容易老

四一送郎送到青草坪

二回送郎來到此

四二送郎看見一條河

江水也有回頭意

四三送郎送回蓋泥漕

情嫂上前啞起來

四四牡丹花開血鮮紅

忙脫衣裳爬上去

四五牡丹花開興正濃

還是頭回初開交

四六牡丹花開香味甜

伸手摸郎腰中劍

四七石榴花開香正紅

雙腳搭在肩頭上

四八石榴花開瓣瓣圓

忽然一日喜雀叫

情妹情嫂共枕眠

晚間肥膩兩大盤

情妹罵郎你好癩

還不食花等幾時

扯了青草慢慢行

免得露水打濕裙

河邊一箇回水沱

情哥切莫丟了奴

么姑路上在放犍

回去緊摸熱紅苔

纔遇么嫂既肯從

那怕花瘦不能容

叫聲心心我難容

下次自然大不同

拍在小郎肩頭邊

八寸長來八寸圓

我把小郎叫心肝

一對乳香擺胸前

我郎小郎不耐煩

小郎立在後門邊

川東情歌五十首

四九錫錫籐來錫錫籐
心想上箇哪一把
五十樵樓五更鼓兒完
叫聲情妹休欠我

你媽打你我心疼
火上澆油打壞人
情哥似箭要離弦
叫聲情嫂要耐煩

讀歌襍記

樊 籟

- 一• 丁丁 (Ding-dinr) 形容詞「小」的疏狀詞。通用話中有「丁丁細點」的語法，大概係由點點 (Dean-deanr) 轉來，蓋前語亦可作「點點細點」也。「小」與「少」可轉注，假借，故此詞亦用以疏狀「少」，惟韻畧有變更，而曰Di-dinr，再可加詞成Di-di-ga-gar。
- 二• 從一，二，四，五，七，一六，二一，及二六諸首看去，歌謠中並不趨避重複的韻脚。
- 三• 閩音Juan，像人入內也，但有秘密意與進有別。記得小說中有「閃身進去」語，不知與此字有無淵源？
- 四• 起句「郎在外面叫買○」的很多，除已收的三、二〇，三三，三四與三五外，尙有「郎在外面叫賣糕，妹在房中把脚包，忙把花鞋來穿起，跑出前門用手招。」等數首。又六與二一，當係變體。
- 五• 「你要石榴來拿去，你要玩耍搵個頭。」的腔調，在東北風小調中亦有，歌曰：「要彈洋琴陪你彈，要採花心萬不能，認錯定盤，哎呀洋琴兒啲，認錯定盤心」。
- 六• 肉蒲團中所謂的「幹啞事」，在情歌中用的名詞，可以知道的

有「玩耍」，「探花」等詞。

七•舊式女子被錮禁得沒有出來的機會，有的只有當入廟去燒香，及作工——洗菜，洗衣，摘菜——的時候，所以男女社交的發生，大部都在這時，在小說戲曲中，男女的目成，就多在寺廟。情歌則表現後者的不少，洗菜苦雖只一首，但我們看倘有洗菜心，掬米調情，摘黃瓜等小調，便知上面的話，多少有點準兒。

八•東北風小調中的第九，十兩段，可與四，五相對照。其歌曰：
「奴在後園拈菜苔，牆外打個石頭來，打在奴胸懷……」
「你要菜苔拿上去，要探花心今晚來，莫穿響皮鞋……」
由詩詞遞嬗的跡畧之，我們可以說小調緒出於山歌。

九•瓦渣之渣，音 Jwuar。

十•六，二一，三四和三五，描寫婦女被情人激起的心理，都是很有味的。

十一•顏色形容之詞，多是重言連綿的，而是各地都大抵如是，白蒼蒼(九)，與紅東東(十一)外，川語對於其餘顏色所用的是：紅鮮鮮，黃桑桑，綠黝黝，黑趨趨，白生生等。倘有加於顏色字上的，如飛紅，焦黃，雪白，趨黑等，此不過舉「很」的程度為例，各等級的深淺，猶有不同的冠字。

十二•九，一一，一三，一七，與三二，都是對男子愛慕想像，

「興而比也」心理的好描寫。

十三• 山歌用日落起句也很多，如十，與無錫的「日落西山暗下來」便相似。「太陽落坡坡背黃」起句的，與淮南的日頭落了萬里黃」起句的，也相似。這也算一式。

十四• 一一中的「蟲」，本不叶韻，但在說話中是讀如 Chong 的。

一五• 男子對其用情的女子的稱謂，有：麼姑(gur)(一一)，情妹(五)姣(一三)，姐(一七)，情姐(二七)，對婦人的，有：嫂(三)，情嫂(二〇)，麼嫂(四四)。婦女對所歡的稱謂有：情哥(一)，郎(三)，情郎(一六)，冤家(二三)，心心(四五)，小郎(四六)。

山海經神話研究的 討論及其他

鍾敬文

元胎我兄：

本月十二日覆書，敬悉。

山海經神話的研究一書，已決意于寒假寫成。研究此書，頗費氣力，因其所涉材料甚廣；並且有一二問題，亦很重大且煩雜也。關於此書的注本，除我前所標舉，郭注，郝氏箋注，畢氏補注，吳氏廣注，楊氏補注等比較通行的以外，如王崇慶的山海經釋義十八卷，不知尙能得到否？又宋李誠續山海經十卷，舒雅山海圖十卷，劉會孟評山海經十八卷等著作，弟亦願聞其如今世上有無傳本。倘得兄及國內明博的學人們加以指示，欣幸當何可言！——吾接同事，如徐信符，黃仲琴諸先生，我不及一一去信請教，如兄能就便代詢一下，實不勝感荷之至矣！

成書的年代，爲山海經的第一個問題。古今人對之發議論者，爲數亦復不少。禹和伯益所作的舊說，自然沒有存在的餘地，可不必加以討論。完全以爲秦漢以前，或秦漢以後所作，恐亦未盡妥當。某氏謂當分別觀之，言頗近是，雖然他仍主張有一部份確是禹或伯益所作的謬見當打倒。

日人對於山海經的論究的文字，昨據友人汪馥泉先生云，他個人所親見者有四篇，其中的兩篇，他已把它繕成中文了。徑三兄所譯的，不知是否為他所說的四篇中之一？此文，我很願早日讀到。不知第一百期的周刊，什麼時候才能出來？

承你提及水經注此書，弟從前曾草讀過。現在，如時間來得及，當再細讀一遍。對於文學及風俗，神話的探究，當有相當益處也。

弟昨晚在床上，忽想起自己數年來所雜亂寫成的一些關於風俗的文字，也可以編成一個集子，印出來資趣。比較重要的幾篇是：

1. 七夕風俗考 (曾刊中大研究所周刊)
2. 獠人畧考 (全前)
3. 汕尾蛋民生活調查 (曾刊北大國門周刊)
4. 惠陽肇仔山猪民調查 (曾刊中大研究所周刊及東方雜誌)
5. 述土地伯公的風俗 (曾刊北京世界日報附刊)

其它，尚有一些斷片的篇作，太繁瑣了，不必一一舉出。這些小文中，有的是考究的性質，有些是敘述的性質。雖然是那麼淺薄，那麼凌亂，但合攏印了出來，對於熱心民俗的諸君，也許不無些少用處呢。你的意見以為何如？

海濱的二月，這個小玩意兒，現在是印出來了。由樹槐兄處

山海神話研究的討論及其他

轉上一冊。你讀了指教一下小弟的錯誤和不安之點吧！

民俗學會，買了大帮的中日文書籍，聞之至快！我希望會內外的同志，能够于半年內，編出兩三部重要的做擴大宣傳上及實際工作上的有力工具！

民俗第八十五期，清水兄關於徵求蛇郎故事的通信，有說到弟身上的話。現在畧在此附白一二。蛇郎故事的歸納的研究，是我所十分贊成的一回事。自己也曾想做過，終以材料尙不多之故而停手。這故事，實大大地值得費一年半載的時間去探究。但我以為搜集的材料，最少須有四五十篇以上。不但同時橫的材料需要，直的歷史的材料，也希望能得到一些（自然，在事實上能够找到與否，是個問題）。對於這故事的情節，結構，流播等，要能够精密地加以分析，探究，而如實地述明其真相及因果。倘能這樣做到，豈但對於民俗學有莫大的貢獻而已哉！但做此事，對於人文科學，要有相當的準備才行。弟之不敢冒然作嘗試，也半為此故。清水兄既有心于此，對於我上面的話，我希望能注意一下！再，此故事，我數年前確曾依母親的談講傳寫過一次。大約，後來是交與北新，給他們失掉了吧。

民俗一百期，我以為可出一闔特大號。你意然否？

匆匆作答，不盡所懷。

敬祝學祺！

弟，敬文。十一，廿五，杭州。

自述對於民俗學的志願

子簡趙

元胎先生：

在黃埔暇時閱民俗八十一二兩期，心中潛伏的民俗學興趣便泱泱然就渙發了，這使我有寫信到先生的必要。

昨閱八十一期，羅香林君的文章雖是雜談，但，他的批評還忠誠，懇切，是的，民俗少研究的文章；而 57-58-59 合刊是精采些；回想起來，又使我謹向先生告罪抱歉的，就是我曾和先生說(暑假中)我譯 Gohn Robert Moore 的 Popular Poetry (民衆詩歌論) 的一回事！這篇文章是專論英美民歌，歌謠及兒歌的文章，極有系統，文體井然；引徵極多，往往用心理學，人種學 (Ethnology)，人類學 (Anthropology) 作解釋，讀之使人大為瞭然。對於民歌的起源，演變，類同，比擬，混合，改脫都言之詳晰。這篇文章我祇譯了第一段，全文長二萬字左右，已譯的字數尙不到四千多字。現在譯稿及原文皆帶來黃埔，然竟未繼續一字，我心真愧赧極了，同時對於先生，實有莫大的罪過！(真是罪過！)

這篇稿子極是重要，卒非虛言；所以，我決定在此，若有三四日之空暇，我當一氣譯完。因為時譯時間，於文氣有妨礙，且我的脾氣是一事未了，改做他事，心實難放，必惴惴然不寧的！

自述對於民俗學的志願

生，在十九年元旦前，我立誓當譯完此篇巨文，請你起我前次食言，而這次的立誓就是贖過的！

在空餘的時間很可譯一二短文，因譯長篇非一鼓氣譯畢不可不然，於文章殊有損害。故我很想譯古典的神話一書(The *Classical Myths*)。此書是我暑假中在教育研究所發現的，(在教育研究我發現了許多外國的兒童故事，兒歌，那一天，我真高興極了整個的下午都費在那裡翻書，可是，過去的興趣都是引起現在長惘思念之源！)因為清水君說民俗的神話材料太少的原故。

從前似曾和先生說，民俗上材料範圍，可大加擴充，如(Ethnology 與 Anthropology (此二學甚不同的)的文章亦當登載，因此二學(Science)與民俗學(Folklor)極有關係，民俗學受他們的貢獻極多。原始文化(Prehistoric Culture)更是重要文章，他如近代遺留於各地的野蠻人生活的記載，亦可為民俗材料。

關於譯「古典的神話」，我定可做成。因為這本書是集各國的(英，俄，法，德，日，美，西班牙)古代神話，而用簡易流暢

的英文敘述，以便兒童閱讀，每篇概有千字左右(我當在研究所翻閱時曾讀一篇，)而且譯這種神話，是比較容易。我當繼續為民俗努力。譯「民衆詩歌論」一巨文，事前曾翻查 *English Encyclopedia* 數十次，又查入種學等書，因其引証已有四十餘條(我現在記得清清楚楚！)再加找譯者註釋，可共有六十餘條。

先生，我將學術研究爲終身的抱負的，所以在此，寧不忙
故於閒時，多可瀏覽書籍，雖向學校請休假一年，但我始終相
Carlyle 所謂 The true university of these days is the collection of
books (現代的大學是書籍的大學)。

人的才能發展往往是立體(Cabical)；孔子，歌德便是好例
孔子於教育，文藝，史學，政治都有供獻，歌德，我們都知道
是文豪，但是他對於政治經濟亦有供獻的。直線(Linea)發展而
終爲一種學術研究的學者因是很多而普遍的。區區的我不過爲常
識(Common sense)起見，當不足與古人比擬！在此亦不譯 Lamhert
的 Modern Imperirism 及 Close 的 The Revolt of asia 我平時對於
智識，各方邊都閱讀的，因爲這種普通智識是很重要的。

兩月來，和定生兄常通信，因此，亦得知顧師近況，並承
顧師垂問甚喜。

趙簡子謹上；

黃埔軍校，十一，十三。

光
的
，
sic
期
，

本所週刊第九集一零四期目錄

甲骨文地名攷.....聞 宥

尚書篇目異同考.....魏應麒

學術通訊

編輯者：國立中山大學語言歷史研究所

發行者：廣州國立中山大學出版部

代售者：廣州志讀書社，共和書局

上海開明書店，北新書局

北平景山書社，北京書局

印刷者：廣州惠福東路天成福記

本 刊 價 目 表

報 費	一 期	半年二十六期	全年五十二期
本 埠	八 仙	一 元	二 元 八 角
外 省	四 分	一 元	一 元 八 角
外 國	六 分	一 元 四 角	二 元 六 角
郵 費	一 期	半 年	全 年
本 埠	一 分	二 十 六 分	五 十 二 分
外 省	二 分	五 十 二 分	一 元 四 分
外 國	四 分	一 元 四 分	二 元 八 分

民俗學會徵求叢書稿件啓事

本會出版叢書，已有三十餘種，綆短汲深，深懼無以副讀者之雅望。茲特爲提倡民俗學的著作及譯述起見，特定叢書投稿條例如下：

1. 研究民俗學而確有心得的著作，及外國名著的譯述，投稿本會，經本會審查認爲合格者，予以金錢的報酬，每千字由一元至五元。受酬後版權永歸本會。（本學年內稿費以一千元爲限，額滿後寄到者，劃入下年支取，不願者仍得索回原件。）
2. 搜集材料的著作，經本會審查認爲合格者，初版印一千本，即給回本書五十本。再版時，再與原著者磋商報酬。
3. 投寄之稿，望繕寫清楚，并請加新式標點。審查不及格後需退還者，亦望自行聲明。
4. 投寄之稿，本會得酌量增刪之，但投稿人不願他人增刪時，可於投稿時豫先聲明。
5. 投稿譯稿，並請附寄原本。如原本不便附寄，請將原文題目，原著者姓名，出版日期及地點，詳細敘明。
6. 投稿請寄廣州國立中山大學民俗學會收。